

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto* oznaczone święta JAHWE, święte zgromadzenia, które zwoływać będziecie w ich oznaczonych porach: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto święta JAHWE i święte zgromadzenia, które będziecie zwoływali w oznaczonych porach:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto uroczyste święta JAHWE, święte zgromadzenia, które będziecie ogłaszać w ich oznaczonych porach:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A teć są uroczyste święta Pańskie, zgromadzenia święte, które obchodzić będziecie pewnego ich czasu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Te są tedy święta PANSKIE święte, które obchodzić macie czasów swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto czasy święte dla Pana, zwołania święte, na które wzywać ich będziecie w określonym czasie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Te są uroczystości świąteczne Pana, święte zgromadzenia, które będziecie ogłaszać w ich oznaczonych czasach:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Takie są święta JAHWE, święte zwoływania, które będziecie ogłaszać w określonym czasie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto przepisy dotyczące świąt JAHWE i świętych zgromadzeń, na które będziecie zwoływać Izraelitów w oznaczonym czasie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto uroczystości Jahwe, świąteczne zgromadzenia, które będziecie ogłaszać w ustalonym czasie:
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są wyznaczone czasy Boga, święte zwołania, które będą ustalone w ich właściwych porach [przez najwyższy sąd, który ogłosi początek każdego miesiąca, gdy pojawi się księżyc w nowiu].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це празники Господеві, і це святі зібрання, які скличете в їхніх порах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto uroczystości WIEKUISTEGO świąteczne zgromadzenia, które macie obwieszczać w swoim czasie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Oto okresowe święta JAHWE, święte zgromadzenia, które macie ogłosić w ich wyznaczonych porach.

¹⁾ Wg PS: A oto, pod. G.